

Толковый словарь НОВОРЯЗа, нового русского языка, в помощь чиновникам,
политикам, теле- и радиоведущим

байбэк –	выкуп акций компании своими же акционерами ¹
байер –	покупатель
браузер –	поисковик по интернету
бренд –	торговая марка
Вау! –	Ого!
геймер –	игрок
гейминг –	реклама в форме игры
даунтренд –	тенденция к понижению
дедлайн –	крайний срок
дисконт –	скидка
дорожная карта (дословный перевод с roadmap) –	план
драфт -	черновик
зафрендились –	подружились
кастинг –	подбор актёров
колцентр –	справочная (банка и пр.)
контент –	содержание
краудсорсинг –	народные пожертвования
лайнсмен –	боковой судья, судья на линии
миксовать ² –	смешивать
мониторинг –	наблюдение, контроль
мониторить (мониторировать в версии Вероники Скворцовой) –	от мониторинг
нейминг –	присваивание имён природным явлениям

¹ Путин о приватизации «Роснефти»

² «Фотографы миксуют сельскую и светскую жизнь» - из репортажа о фотовыставке.

овертайм –	дополнительное время
плейоф –	игра на вылет, кубковый матч
пранк –	запись телефонного разговора
пранкер –	телефонный мистификатор, записавший разговор
превью –	предпросмотр
ребрендинг –	изменение торговой марки
рестайлинг –	обновление, модернизация
ритейл –	розница
саундтрек –	звуковая дорожка
селфи –	авто-фотопортрет
скриншот –	снимок экрана компьютера
спикер –	Председатель палаты парламента
супервайзер –	руководитель (студента); зам. директора (магазина)
сэйл -	распродажа
тинейджер –	подросток
топ десять –	первая десятка
топменеджер –	управляющий высшего звена
тренд –	тенденция
фейк –	фальшивка
флешмóб ³ –	[«мгновенная толпа»; массы людей, мгновенно собирающиеся для проведения какой-либо акции, получающие оповещение через социальные сети]
фэшн –	мода
хаб ³ –	[сетевой узел]

³ Нет русского эквивалента, только толкование (которое обозначаю прямыми скобками), т.к. само понятие или явление пришло из-за границы. Тот случай, когда слово, возможно, нужно включить в словарь литературного русского языка, подретушировав его для благозвучия. Так, мы говорим «Париж» вместо французского «Пари», но «Пари Матч».

хит –	нечто популярное (мелодия, фильм, книга, и пр.)
хэштег ³ –	[специальная ссылка в соцсетях]
челлендж –	протест (на решение спортивного судьи в фехтовании и волейболе)
чирлидинг –	акробатика, аэробика
шейринг –	«психотерапия», род шарлатанства
шортлист –	краткий список
элективный курс –	курс по выбору